

COLLOQUE INTERNATIONAL

Université de Perpignan-Via Domitia



***GÉOGRAPHIES DU VERTIGE
DANS L'ŒUVRE D'ENRIQUE VILA-MATAS***

**Présentation du colloque
&
Résumé des communications**

29-30 mars 2012 - Amphi Y

Quelque peu négligée par la narratologie et par la linguistique du texte, la représentation de l'espace connaît aujourd'hui un regain d'intérêt grâce au succès de catégories telles que « spatial turn » (E. Soja) en sciences sociales et humaines ou, dans le domaine littéraire et artistique, l'apparition de concepts tels que ceux de « géophilosophie » (Deleuze et Guattari), « geopoetics » (White) ou « géocritique » (Westphal). Ce renouveau théorique coïncide avec la crise de la conception monadique de l'espace du texte.

De forte inspiration blanchotienne, l'œuvre paradoxale du Barcelonais Enrique Vila-Matas semble néanmoins vouloir conjurer les excès de la « littérature du non » (Gracq) en convoquant en permanence la géographie, qu'elle soit mentale ou physique, littéraire ou virtuelle. Vila-Matas multiplie les ponts entre les auteurs de différentes nationalités qui écrivent dans des langues différentes, au besoin à travers des géographies mentales qui prennent l'apparence de voyages réels. Sa « littérature de réminiscence » (« cela me rappelle la lecture de... ») enchaîne librement des souvenirs de lecture selon un jeu qui revendique la gratuité. Alors que les travaux précédents sur son œuvre –dont la singularité et la portée n'ont été reconnues en Espagne que depuis quelques années– ont privilégié des thèmes comme l'imposture ou l'intertextualité, ce colloque et la publication qui s'ensuivra se proposent de dresser un bilan général des formes et des fonctions de l'espace et du voyage dans la fabulation vila-matesque.

Espaces réels et espaces inventés sont équivalents pour Vila-Matas (qui ne craint pas, à l'occasion, d'attribuer de fausses citations à des écrivains connus) dans ce que l'on pourrait appeler des fictions pensives ou des méditations romanesques qui récusent une vision monographique de la littérature. Aussi l'espace se présente-t-il moins chez lui comme un repère stable que comme une scène mobile où se livre un jeu constant d'apparitions et de disparitions. Vila-Matas, suivant le pas des avant-gardes et des figures majeures de la littérature de la Mitteleuropa, propose en outre une conception de la référentialité selon laquelle les espaces sont d'abord et avant tout littéraires et où toute distinction entre réel et fiction est inutile voire impossible : la nature strictement imaginaire qu'a tout espace à ses yeux permet à Vila-Matas de placer la valeur référentielle de Dublin et celle de Lokunowo sur un même plan qui ne repose sur aucun contrat toponymique.

Mais les prestidigitations narratives et spatiales de Vila-Matas renvoient moins à l'affaiblissement postmoderne du réel et à la complexité croissante de la perception de l'espace qui en résulte qu'à l'époque révolue où l'Art était investi de pouvoirs qui le plaçaient bien au-dessus du monde et exigeait de ses officiants un dépassement permanent. Ainsi ce dernier grand Moderne qui regarde de haut le roman réaliste comme les extrêmes du textualisme postmoderne apparaît-il comme un écrivain funambule qui donne le vertige.

Axes de recherche

- Géographies physiques
- Géographies mentales
- Géographies littéraires
- Géographies virtuelles
- Géographies mélancoliques

Algo olvidada por la narratología y por la lingüística del texto, la representación del espacio suscita hoy un renovado interés en el campo de las ciencias sociales y humanas gracias al éxito de categorías como "spatial turn" (E. Soja) o, en el ámbito literario y artístico, a la aparición de conceptos como "geofilosofía" (Deleuze y Guattari), "geopoetics" (White) o "geocrítica" (Westphal). Esta renovación teórica coincide con la crisis de la concepción monádica del espacio del texto.

De fuerte inspiración blanchotiana, la obra paradójica del barcelonés Enrique Vila-Matas buscaría, sin embargo, evitar los excesos de la "literatura del no" (Gracq), a través de la invocación

permanente de la geografia, ya sea ésta mental o física, literaria o virtual. Vila-Matas multiplica los puentes entre autores de diferentes nacionalidades que escriben en idiomas diferentes, no dudando en recurrir a geografías mentales que toman la apariencia de viajes reales. Su “literatura de reminiscencia” (“eso me recuerda la lectura de...”) encadena libremente recuerdos de lectura mediante un juego que reivindica la gratuidad. Mientras que los estudios precedentes sobre su obra –cuya singularidad y alcance no han sido reconocidos en España hasta hace poco– han privilegiado temas como la impostura o la intertextualidad, este congreso y la publicación que le seguirá proponen llevar a cabo un balance general de las formas y las funciones del espacio y del viaje en la fabulación de Vila-Matas.

Espacios reales y espacios inventados son equivalentes para Vila-Matas (que no duda, a veces, en atribuirles falsas citas a escritores conocidos) en lo que podríamos llamar ficciones meditativas o meditaciones novelescas que niegan toda visión monográfica de la literatura. El espacio, pues, se presenta, más que como un punto de referencia estable, como un escenario móvil en el que tiene lugar un juego constante de apariciones y desapariciones. Vila-Matas, que sigue los pasos de las vanguardias y de las grandes figuras de la literatura de la Mitteleuropa, propone, además, una concepción de la referencialidad según la cual los espacios son ante todo literarios y para la que cualquier distinción entre realidad y ficción es inútil cuando no imposible: la naturaleza estrictamente imaginaria que comparte todo espacio según el autor permite a éste colocar a Dublín y a Lokunowo en un mismo plano referencial que no se basa en ningún contrato toponímico.

Pero las prestidigitaciones narrativas y espaciales de Vila-Matas no remiten tanto al debilitamiento postmoderno de lo real y a la complejidad creciente de la percepción del espacio que éste acarrea como a una época ya lejana en la que se le atribuían al Arte unos poderes que lo situaban muy por encima del mundo aunque éstos exigieran a sus oficiantes una superación permanente. Así, este último gran Moderno que da la espalda tanto a la novela realista como a los artificios del textualismo posmoderno, se perfila como un escritor funámbulo que produce vértigo.

Ejes temáticos

- Geografías físicas
- Geografías mentales
- Geografías literarias
- Geografías virtuales
- Geografías melancólicas

Força oblidada per la narratologia i per la lingüística textual, la representació de l'espai suscita avui un interès renovat en el camp de les ciències humanes i socials gràcies a l'èxit de categories com « spatial turn » (E. Soja) o, en els àmbits literari i artístic, a l'aparició de conceptes com « géophilosophie » (Deleuze et Guattari), « geopoetics » (White) o « géocritique » (Westphal). Aquesta renovació teòrica coincideix amb la crisi de la concepció monàdica del l'espai del text.

Tot i estar marcadament influenciada per Blanchot, l'obra paradoxal del barceloní Enrique Vila-Matas sembla voler apaivagar els excessos de la « littérature du non » (Gracq) a través de la invocació permanent de la geografia, ja sigui mental o física, literària o virtual. Vila-Matas multiplica els ponts entre els autors de diferents nacionalitats que escriuen en llengües diferents, i no dubta a recórrer a geografies mentals que prenen l'aparença de viatges reals. La seva « literatura de reminiscència » (això em recorda la lectura de...) encadena lliurement records de lectura a través d'un joc que reivindica el seu caràcter gratuït. Si els estudis existents sobre la seva obra –la singularitat i l'abast de la qual no han estat reconeguts a Espanya fins fa uns quants anys– han privilegiat temes com la impostura o la intertextualitat, aquest congrés i la publicació a què donarà

lloc es proposen establir un panorama general de les formes i funcions de l'espai i el viatge en la fabulació de Vila-Matas.

Per Vila-Matas els espais reals i els espais inventats són equivalents (l'autor no dubta, ocasionalment, a atribuir falses citacions a escriptors coneguts), en el que podríem anomenar ficcions meditatives o meditacions novel·lesques que rebutgen tota visió monogràfica de la literatura. Consegüentment, l'espai constitueix, més que un punt de referència estable, un escenari mòbil on s'hi desenvolupa un joc permanent d'aparicions i de desaparicions. Vila-Matas, seguint les passes de les avantguardes i de les figures cabdals de la literatura de la Mitteleuropa, proposa, d'altra banda, una concepció de la referencialitat en què els espais són sobretot i fonamentalment literaris i en què tota distinció entre real i imaginari és inútil o fins i tot impossible: la naturalesa estrictament imaginària que comparteixen tots els espais segons Vila-Matas li permet situar al mateix nivell el valor referencial de Dublín i de Lokunowo, amb independència de qualsevol contracte toponímic.

Però les prestidigitacions narratives i espacials de Vila-Matas no remetent tant a l'afebliment postmodern del real i a la complexitat creixent de la percepció de l'espai que en resulta com a l'època llunyana en què hom atribuïa a l'Art poders que el situaven molt per sobre del món i que exigien als seus oficiants una superació permanent. Així, aquest últim gran Modern, que gira l'esquena tant a la novel·la realista com als artificis del textualisme postmodern, es perfila com un escriptor funàmbul que fa venir vertigen.

Eixos de recerca

- Geografies físiques
- Geografies mentals
- Geografies literàries
- Geografies virtuals
- Geografies melancòliques

Bibliographie / Bibliografía / Bibliografia

ANDRÉS-SUÁREZ, Irene; CASAS, Ana (eds.). *Enrique Vila-Matas, Cuadernos de Narrativa*, Madrid, Arco Libros, 2007 (2^e édition).

BADIA, Alain. « L'Espion qui venait du Sud ». *Questions d'optique*. À paraître aux Presses de l'Université de Perpignan, 2012.

GARCIA, Mar. « Devenir personne, mode d'emploi. Eclipses littéraires chez Enrique Vila-Matas ». *Fantômes d'écrivains*. Presses de l'Université de Perpignan, 2011.

HEREDIA ZUBIETA, Margarita. *Vila-Matas portátil*. Candaya Ensayo 1, 2007.

OÑORO, Cristina. « El universo literario de Enrique Vila-Matas: fundamentos teóricos y análisis práctico de una poética posmoderna ». Madrid: Universidad Complutense, 2007. 2 vols. Thèse de doctorat.

POZUELO YVANCOS, Javier. *Figuraciones del yo en la narrativa. Javier Marías, Enrique Vila-Matas*. Valladolid: Universidad de Valladolid. Col. Ensayos literarios, 6, 2010.

Quimera, n^o 295, junio 2008.

Temps zéro, n^o 3, 2010.

Vila-Matas, pile et face. Rencontre avec André Gabastou. Argol éditions, 2010.

Porque ella no lo pidió. Duchamp y Vila-Matas des(a)nudando a la Novia

En muchos lugares y de forma muy destacada ha invocado Enrique Vila-Matas el nombre de Marcel Duchamp. Esta propuesta de ponencia¹ pretende acercarse a las bases de esta relación desde aquellos «límites de la diferencia» descritos por Antonio Monegal en su acercamiento a las relaciones interartísticas en las vanguardias hispanoamericanas. A partir de ellos y de su correlato en el concepto de transfiguración, el texto buscaría fundamentar los mecanismos del trasvase metafórico (poético) desde la obra duchampiana a la vilamatiana que en ese limes o espacio intersticial se activa y promueve.

Se partiría de la nouvelle *Porque ella no lo pidió*, descrita por el propio autor catalán como el texto más representativo de toda su obra y en la que, no en vano, Duchamp y su Gran Vidrio juegan un papel central. La ponencia analizaría la ajustada estructura reticular del relato, al tiempo que buscaría acercarse a los reveladores lazos que ésta tiende con otros lugares del universo vilamatiano. Con ello, buscaría describir la geografía del análogo ámbito de juego (de ese entorno fundamental de la representación que es también paisaje del desamparo) que ambas obras construyen y, simultáneamente, rastrearía las inequívocas huellas que del citado trasvase Vila-Matas ha cifrado en su obra. Espacio shandy o infrafino este aquí evocado en el que, como Paz apuntara para el Gran Vidrio, todo ha sido transfigurado, mutado en metáfora, incluida la propia naturaleza de la obra. Espacio donde, en inaudito y libre equilibrio (Et-qui-libre? Equilibre), Vila-Matas juega a no ser Duchamp y serlo. Privilegiado espacio de indagación de la identidad, pues, y ámbito también donde los esforzados y alegres solteros se afanan eufóricos en su perpetuo e inacabable desnudar a la Novia.

Alfredo ARANDA

Universitat de Barcelona (Espanne)

Morfología de la geografía literaria en el artículo ensayístico de Enrique Vila-Matas

En la presente ponencia, nos proponemos mostrar, en primer lugar, cómo la escritura de Vila-Matas empezó siendo un resumen de presumibles alejamientos de la literatura, al arraigo de cierta subconsciente Poética en formación, para acabar precipitando el contraste de una obra literalmente hecha de libros y un autor al que le crecen los libros a poco que se ponga a escribir.

Veremos, en segundo lugar, cómo el autor –primero, con sus colaboraciones cinematográficas en prensa y, posteriormente, con sus columnas periodísticas propiamente literarias– no sólo se educa en torno a las hebras del ensayo en el original escritor que está llamado a ser, sino que ha acabado encontrando con el tiempo, justamente en dichos espacios de escritura – *ensayos* de su obra narrativa fuera de ésta– su verdadera posición literaria ante la realidad y su literatura, quizá, de mayor fuste.

Nos detendremos, en tercer lugar, en la casuística gnoseológica de un posicionamiento literario por parte de Vila-Matas, en el seno de la literatura contemporánea, a través de dos vías superpuestas y autotransgeneracionales, a saber: la considerada, quizá con mayor gravedad de lo necesario, su obra mayor –la narrativa-ficcional propiamente dicha– y la considerada colateral – artículos y ensayos literarios–, profundizando, con ello, en las razones que han deparado hasta

¹ Cuyos argumentos básicos concuerdan con aquéllos que he delineado en “De Marcel Duchamp a Enrique Vila-Matas: reglas del juego de la transfiguración”, mi tesina de máster.

tiempos recientes la desigual atención que ambas vías de escritura han suscitado en público, crítica y autor mismo, hasta el punto de ir convergiendo en la práctica y en la actualidad aquéllas dos, y cada vez con mayor convicción, en una sola.

Analizaremos, por último, la aparente paradoja que subyace al hecho de encontrarnos ante una obra que se explica a sí misma con tantos, sino mayores, rangos de invención literaria a través del vehículo ensayístico que en torno a la inquieta paleta de discursos narrativos que el autor formaliza a través de la novela.

Alain BADIA

Université de Perpignan-Via Domitia (France)

« Un moment au centre du monde » : *Dublinesca* ou la quête vertigineuse du centre

À la lecture des romans d'Enrique Vila-Matas, il s'avère que la question du centre est récurrente et primordiale : bon nombre de ses personnages recherchent le lieu qui pourrait être à leurs yeux le centre du monde.

C'est le roman *Dublinesca* que nous avons choisi (dans la traduction d'André Gabastou) parce qu'il nous paraît être le texte qui pose la question du centre de manière la plus aiguë, se déployant entre rêve et voyage dans un jeu de forces dynamique entre l'un et l'autre et générant un itinéraire à la fois géographique et spirituel qui pourrait conduire du chaos au cosmos, ainsi que l'espère le personnage -et le lecteur en même temps que lui.

Nous tenterons de montrer comment un réseau de notions, telles que *apocalypse*, *rêves*, *voyages*, *centre*, *enthousiasme*, *alcool*, *épiphanie* s'articulent au sein d'un scénario mythique qui situe le personnage vila-matesque dans le cosmos sans jamais l'enraciner, qui le met à l'épreuve et nous donne le vertige. C'est cet imaginaire de l'espace que nous nous sommes plu à explorer, au sein duquel les personnages doivent gérer la perte du divin, comme cela avait été annoncé, treize ans plus tôt, dans *Étrange façon de vivre*, un roman métaphysique. *Dublinesca* met en scène la fin de l'enthousiasme, au sens étymologique, l'absence de « transport divin ».

Entre rêve et réalité, le protagoniste va entreprendre ce qui ressemble à un voyage initiatique vertigineux, dans une atmosphère d'apocalypse. Entre son univers mental torturé qui confine à l'autisme et une sorte de compagnonnage à Dublin, entre le rêve et le voyage, de quel côté sera le centre ? Parviendra-t-il à le rejoindre ? À l'occuper ne serait-ce qu'un instant ?

Anne-Lise BLANC

Université de Perpignan-Via Domitia (France)

Emouvantes chorégraphies d'un sujet volatil dans *Dietario voluble*

Je propose d'étudier la mobilité de la silhouette de soi qu'Enrique Vila-Matas tantôt esquisse et tantôt estompe dans son journal. Il apparaît dans cet ouvrage comme un personnage funambulesque et toujours inquiet, une figure fugace qui, discrètement, se détourne souvent d'elle-même pour prêter attention aux caprices de l'époque, donner lieu à la parole des autres ou faire réfléchir leur écriture. En se présentant ainsi comme une ombre disponible qui se livre, dans une chorégraphie que semble parfois inspirer une poétique de la dérive, à de vertigineux et séduisants chassés-croisés, l'auteur donne à son journal une architecture dont le caractère insolite (apparemment fragile et singulièrement durable) tient, à l'évidence, à ce qu'elle répond à une exigence constante : celle du mouvement, fût-ce celui de l'esquive. Mouvement centrifuge donc mais aussi mouvement de relation ou encore de transmission qui font de ce journal un ouvrage

dynamique qui offre, sur le fil du temps, un émouvant livre miroir et confie au lecteur une image éclatée de soi.

Emmanuel BOUJU

Université de Rennes II (France)

Et s'il était indien ? Géographies américaines d'Enrique Vila-Matas

De livre en livre, Enrique Vila-Matas ne cesse de parcourir des géographies qui sont celles des livres avec lesquels il a entrepris de se confondre. Comment décrire ce mouvement dans l'espace de la littérature ? Dans quelle mesure la géographie de la Suisse walsérienne ou du Paris durassien dit-elle quelque chose des mouvements d'exil par lesquels un écrivain quitte le sol de la réalité pour marcher, au bord de l'abîme, sur celui de la littérature ?

La dynamique d'une phrase du jeune Kafka (« Et si l'on était un indien, prêt sur le champ et fendant les airs sur son cheval lancé... ») doit nous permettre de mieux comprendre comment s'effectue ce mouvement. Par elle se dit quelque chose du rêve, sans cesse recommencé, de Vila-Matas d'opérer dans la littérature ce mouvement idéal que « Kafka avant Kafka », comme il l'appelle, avait d'abord rêvé : le rêve d'une chevauchée (« sans éperons ni rênes ») dans la géographie de la littérature – une géographie imaginaire, virtuelle, aussi vaste que l'Amerika, et aussi vierge que le paysage de neige qui entoure Herisau.

En observant la dynamique de ce rêve dans plusieurs fragments de *Paris ne finit jamais*, *Le Mal de Montano*, *Docteur Pasavento* et *Explorateurs de l'abîme*, cette communication prétend démontrer que Enrique *Indiano* Vila-Matas transforme la maladie de la littérature en parcours de santé, et fait de la crise de l'autorité le moyen d'une échappée belle, sans tête ni encolure, sur « la lande fauchée à ras » de l'ironie mélancolique.

Viviane CUNHA

Universidade Federal de Minas Gerais (Brésil)

Géographies littéraires et parcours imaginaires dans *Le mal de Montano*, d'Enrique Vila-Matas

À partir de l'analyse de l'œuvre *Le mal de Montano* l'objectif de cette communication est de mener une réflexion critique sur la construction, dans ce récit, des cités littéraires qui se conjuguent au parcours du narrateur -lequel s'aventure dans un voyage symbolique autour de l'univers littéraire occidental- avec un accent particulier sur la littérature française moderne et contemporaine. Dans ce sens la ville de Nantes, localisée dans le département français de Loire-Atlantique, berceau ou domicile des écrivains Jules Verne, Jacques Vaché et Julien Gracq, devient le centre irradiateur du pèlerinage entrepris par le personnage Montano, lui aussi écrivain et critique littéraire, protagoniste de l'œuvre.

À travers une écriture qui associe essai, mémoire personnelle, journal intime, récit de voyage et fiction narrative, le narrateur, à la recherche de péripéties de différents ordres, est mené à parcourir géographies réelles et imaginaires, à tracer une carte de lectures et de références culturelles, qui constituent une part significative du répertoire littéraire contemporain, dont Enrique Vila-Matas est un des représentants les plus remarquables.

Vila-Matas, um fingidor em Portugal
(entretien avec Nazir Can)

Xavier ESCUDÉRO
Université du Littoral-Côte d'Opale (France)

***Dietario voluble* (2008) d'Enrique Vila-Matas : l'intime à géographie variable**

Enrique Vila-Matas publie en 2008 *Dietario voluble* qui, dès le titre, installe le lecteur dans le genre de l'intime. « *Dietario* » évoque ces journaux intimes de la période moderniste de la fin du XIX^e siècle au début du XX^e siècle, tel celui d'Alejandro Sawa, *Iluminaciones en la sombra* (1910), dont fait mention l'auteur dans les premières pages de *Dietario voluble*. « Voluble » apporte une précision à ce genre : volubile, inconstant, capricieux même.

Le genre du journal intime ne porte-t-il pas traditionnellement ce que Pierre-Jean Dufief nomme dans *Les écritures de l'intime de 1800 à 1914* (Bréal, 2001, p. 107) cette « quasi-simultanéité avec la vie » ?

Qu'apporte alors, en ce début de XXI^e siècle, le journal intime (littéraire) d'Enrique Vila-Matas au genre ? Connaissant son fort pouvoir d'affabulation qu'il définit comme une « poétique de la simulation » (allocution du 10/08/2009 à l'Université de Monterrey au Mexique), l'auteur respecte-t-il vraiment un « pacte de sincérité », l'inconstance même de son écriture, sa volubilité ?

Dietario voluble nous pousse à revenir vers la définition même du journal intime : quoique ordonné en années de 2005 à 2008 et par mois, accumulant anecdotes, comptes rendus de lecture, aphorismes personnels, épanchement d'un moi obéissant aux marées de ses états d'âme, le doute s'installe chez le lecteur. Ce doute est d'autant plus fort qu'originellement, *Dietario voluble* n'est jamais resté dans la catégorie de l'intime car il était publié dans le journal *El País* (édition catalane) et se poursuit actuellement. Lorsque l'intime devient publique « quasi-simultanément », peut-on encore parler de « journal intime » ? Ne voit-on pas s'installer avec Enrique Vila-Matas un brouillage ou une mobilité des frontières génériques, entre fiction, essai, chronique et biographie ? N'assiste-t-on pas avec lui à un déplacement de la sphère de l'intime vers l'espace public ? Ne redessine-t-il pas finalement une géographie de l'intime contemporain ?

Dietario voluble nous pousse à redéfinir un genre entre tradition moderne et rénovation contemporaine.

Amélie FLORENCHIE
Université de Bordeaux III (France)

***Dublinesca* : voyage en littérature, de Joyce à Google**

L'œuvre de Vila-Matas est un incessant voyage physique et mental : physique, car les narrateurs protagonistes des romans ne cessent de se déplacer (prenons par exemple le cas de *El Mal de Montano*, où Montano fait un périple qui l'amène au Chili, aux Açores puis à nouveau à Barcelone ; il projette même de dessiner une carte –géographique– du « mal » de Montano) ; mental, ou sans doute serait-il plus exact de dire intertextuel, car son discours est un incessant butinage de la littérature européenne –essentiellement– (prenons par exemple le cas de *Bartleby y compañía* où Marcelo prétend « hacer un recorrido por los laberintos del No »). Il serait intéressant

d'analyser les rapports entre ces deux types de voyages, qui ne semblent pas coïncider (pas de déplacement au Chili lié à un auteur chilien), si ce n'est dans leur discontinuité : le mouvement, dans les deux cas, semble anarchique, ce qui contraint le personnage-narrateur à des déplacements physiques assez brutaux (d'où l'image du périple : le Chili est tout de même de l'autre côté de l'Atlantique...). Je souhaiterais néanmoins vous proposer une réflexion davantage centrée sur *Dublinesca*, peut-être précisément parce qu'on y observe la coïncidence évoquée plus haut ; le déplacement du protagoniste –qui n'est plus le narrateur– se limite à une ville, en l'occurrence Dublin, et il coïncide avec le voyage littéraire (de ce point-de-vue, il y a ressemblance avec la dernière partie de *Doctor Pasavento*) : c'est un hommage à la nouvelle de James Joyce, « The Dead », incluse dans le recueil *Dubliners*, et à l'ensemble de son œuvre, ainsi qu'à l'œuvre d'un autre auteur irlandais : Samuel Beckett. Il y a donc un voyage dans le voyage : de Joyce à Beckett. Il n'en reste pas moins une « odyssée », où les thèmes du voyage initiatique « à l'envers », de l'obsession pathologique de la littérature, de l'angoisse de la mort de la littérature et de l'auteur, reviennent comme avec plus de force dans un texte qui m'apparaît plus mélancolique que parodique (c'est le fameux « nihilisme joyeux » que prétend pratiquer l'auteur). On pourra donc analyser dans le détail les préparatifs de ce voyage (qui occupent dans l'espace textuel presque autant de place que le séjour lui-même), ses étapes, ses surprises, ses déceptions, ses « ratages », et enfin, les « souvenirs » que Samuel Riba en ramène, comme une occasion supplémentaire qu'Enrique Vila-Matas nous offre de nous promener dans sa bibliothèque universelle tout en s'interrogeant sur le passage d'un âge de la littérature à un autre.

André GABASTOU

Traducteur

Enrique Vila-Matas à l'épreuve de la traduction

Alejandro GARCÍA ABREU

Universidad Nacional Autónoma de México (Mexique)

Postales y hoteles: tras las huellas de Vila-Matas

Fundada en relaciones sólo en apariencia fortuitas, la obra de Enrique Vila-Matas se cimienta en una estructura reticular; en ese entramado desliza libros dentro de otros: su poética decanta la literatura. Las coincidencias entre sus escritos resultan el destino de un largo proceso.

Como un Montaigne transfigurado, Vila-Matas ensaya la vida y se dibuja a sí mismo. Ha revelado, en múltiples textos, los vínculos más íntimos entre sus pasiones y lugares, entre sus novelas y cuentos, entre sus afectos y recuerdos. La trama de sus días se ha ido descubriendo en cada uno de sus libros —artefactos de disposición fragmentaria donde se eliminan las fronteras entre los espacios reales y los espacios inventados, entre la realidad y la ficción.

Su obra proviene del impulso de concebir una “teoría de la narrativa” que deviene en un juego de espejos y discurre alrededor de su geografía literaria. Vila-Matas reflexiona en torno a la configuración de su obra a través de un andamiaje teórico. Manipula y modifica textos breves para acoplarlos a novelas y cuentos. En ellos sintetiza su visión del mundo, que carga de sentido al absurdo y considera que lo esencial de la realidad se encuentra en la literatura. Así Vila-Matas crea itinerarios que dan coherencia y densidad a sus ciclos novelísticos.

Los textos se refractan en muchas trayectorias y constituyen vasos comunicantes que unen lo disperso. El viaje a través de la obra de Vila-Matas sugiere profusos extravíos, pero los temas no son disímiles: a través de sutiles conexiones se percibe una genealogía de sus libros.

En su desplazamiento hacia lo incomprensible e impulsado por la necesidad imperante de corregir la realidad, Enrique Vila-Matas reafirma la existencia como literatura.

Mar GARCÍA

Universitat Autònoma de Barcelona (Espanya)

De mapas y territorios: las geografías melancólicas de Enrique Vila-Matas

El referente último de la creación de Enrique Vila-Matas es siempre la literatura. Y el espacio no constituye una excepción. Aun dejando voluntariamente a un lado las infinitas correspondencias entre el espacio físico y el complejo entramado intertextual urdido por el autor título tras título, los múltiples enclaves geográficos que aparecen en las ficciones no parecen tener otra función que la de especializar, amplificándola, la *res literaria*. Dicho de otro modo, el *territorio* se deja entrever en tanto en cuanto coincide con el *mapa literario* previamente trazado. La geografía física y humana que nos propone Vila-Matas es, pues, voluntariamente funcional -perezosa, dirán algunos. Se trata de un poderoso antídoto contra el realismo costumbrista que tanto aborrece el autor y, en última instancia, contra cualquier forma de representación que presuponga una cierta porosidad referencial del objeto literario. Los protagonistas viajan en calidad de lectores (siguiendo los pasos de un escritor, para encontrar la casa de éste, o el sanatorio mental donde pasó sus últimos días) y de escritores (para llevar a cabo sus obligaciones de promoción -conferencias, entrevistas- o para huir de ellas); se dirigen a espacios a menudo cerrados apropiados para el ejercicio de sus actividades (habitaciones de hotel, librerías, centros culturales); deambulan en busca de la coincidencia sorprendente, de la correspondencia estimulante ejerciendo la noble ocupación de la *flânerie* literaria. Ahora bien, una lectura atenta muestra que el espacio puede convertirse en el lugar de una digresión que, sin perder de vista la literatura, ofrece curiosas formas de deriva y bifurcaciones discursivas. El estudio de los dispositivos textuales que establecen una relación entre el lugar y lo literario y que presentamos en la primera parte de nuestro trabajo se completa, pues, en la segunda parte, con una interrogación sobre esos momentos en los que el territorio de una discreta melancolía salpicada de humor emerge del mapa literario cobrando vida propia, aunque sea para acabar convirtiéndose en simulacro.

Corpus: *El Viaje Vertical*, *Doctor Pasavento*, *El Mal de Montano*, *París no se acaba nunca*.

Júlia GONZÁLEZ DE CANALES CARCERENY

Universität St. Gallen (Suisse)

Recuerdos inventados: cuando el vértigo irrita

En los últimos años, críticos y académicos se han dedicado a analizar los rasgos autoficcionales, irónicos y postmodernos de la obra de Enrique Vila-Matas. Estos son los atributos textuales que han situado sus relatos en el marco de una obra amplia, atrevida y transgresora, capaz de adaptarse, innovar y reinventarse a sí misma. Sus escritos, atienden los aspectos más extra/ordinarios de su entorno, consiguiendo así transmitir aquello inquietante que en ellos aflora y confrontar sus personajes con la ambigüedad de las situaciones que los rodean.

Recuerdos inventados no es ajeno a este movimiento. A pesar del tiempo transcurrido desde su aparición en el mercado editorial, en él se pueden reconocer una estabilidad y una coherencia estilística que Enrique Vila-Matas ha sabido mantener hasta el día de hoy. Temas como el de la desaparición, el uso de estructuras fragmentadas y la búsqueda de una identidad literaria son algunos de los rasgos autoriales con los que Vila-Matas consigue provocar, desconcertar y confundir al público lector. Por ello, su obra ha sido considerada como funambulista, vertiginosa e inquietante.

Su lectura supone la recepción de un conjunto de técnicas retóricas y genéricas que, aun encontrarse en el propio texto, son capaces de traspasar la obra y dejar huella en el lector, provocando así su irritación. Este despertar de las emociones en el proceso de la recepción literaria supone, como diría Macedonio Fernández, una “irritación lectriz”: fenómeno que Sartre (fenomenología de la emociones), Freud (mecanismo de escape relacionado con el humor) y el propio Kant (percepción de la realidad) se ocuparon de fundamentar teóricamente.

Oriol GONZÁLEZ TURA

Universitat Autònoma de Barcelona (Espanya)

La crítica constructiva o construir la ficció

Enrique Vila-Matas publica periòdicament al suplement *Babelia* del diari *El País* uns textos crítics agrupats sota el nom de «Relecturas». En aquests articles, l'autor repassa alguna obra que, amb la particularitat de no ser una novetat, en el moment de llegir-la li va suscitar un determinat interès que en una relectura posterior ha augmentat. Aquests textos, alguns dels quals són fonamentals en la construcció de la narració «Chet Baker piensa en su arte» (dins *Chet Baker piensa en su arte*, Barcelona, Debolsillo, 2011), presenten una argumentació crítica de les virtuts o els aspectes interessants de les obres que comenten. Però també contenen de manera més o menys explícita la definició de la pròpia poètica vilamataiana; fins al punt que acostar-nos a les obres en glossades permet també acostar-se o entendre la gestació de l'estil i la literatura de Vila-Matas. L'anàlisi d'aquest conjunt de textos (que pot anar creixent) des de diversos punts de vista (nivell de crítica, traçat de referents literaris, relació amb altres obres de Vila-Matas i concepció literària) permet exposar i entendre com l'autor utilitza la reflexió crítica com un estadi més de la creació literària i la incorpora en la ficció, tal com passa en el relat esmentat.

Alfredo GUZMÁN TINAJERO

Universitat Autònoma de Barcelona (Espanya)

Encuentro en Saint-Sulpice (La reconstrucción de la plaza a través de la mirada del otro)

La obra de Vila-Matas es imposible de comprender sin la geografía. Su narrativa se sustenta en el movimiento entre lugares no sólo como método de ubicación sino también, y sobretodo, como guía discursiva. La geografía en Vila-Matas es un pretexto a través del cual se formula el argumento al punto de ubicarlo en muchas ocasiones como axioma central y reflejo simbólico de los acontecimientos. Sus textos son tejidos por personajes-narradores que atraviesan como *flâneurs* la memoria de los espacios; un viaje cotidiano y deambulatorio que le permite ver recuerdos literarios en las calles y en los inmuebles.

En sus artículos “Café Perec” (conocido también como “Café Bénabou” o “Un mehari verde”) y “El Código Saint-Sulpice” Vila-Matas realiza un ejercicio de descripción de la plaza y de la iglesia de Saint-Sulpice en París, en el que pone de manifiesto su idea de la relación inseparable de la experiencia del lugar con la evocación literaria. De este modo, mi presentación analizará la forma en que Vila-Matas recurre a la representación de la plaza y de su cotidianidad para homenajear, imitar y dialogar con la obra de Georges Perec quien utilizó el mismo espacio en su libro *Tentativa de agotar un lugar parisino*. Igualmente expondré cómo Vila Matas recorre azarosamente la geografía de Saint-Sulpice para encontrar y formular un espacio intertextual donde encuentra y reconstruye a Perec de una forma referencial y de imitación, pero también como un proceso de impostura y de ficcionalización del espacio.

***Perder teorías (2010) : entre Gracq et Lyon,
réflexions autour de la presqu'île ou La question du u perdu***

Dans ce bref ouvrage au genre incertain, paru en 2010, Enrique Vila-Matas procède au développement d'un épisode placé au début de son *Dublínésca*, paru la même année, et raconte comment le double de l'écrivain, invité à Lyon pour un colloque international sur le roman, se retrouve dans son hôtel –des Artistes– sans que personne de l'instance organisatrice, la Villa Fondebrider, ne vienne l'y accueillir.

L'écrivain, logé dans ce quartier bourgeois de Lyon qui s'appelle la Presqu'île, mais que l'édition espagnole originale (et la seule, jusqu'à présent) écrit *La presqu'île* du début jusqu'à la fin, sans *u*, préfère réfléchir à une théorie du roman moderne, sous les auspices de Sterne, Kafka, Joyce, Ricardo Piglia ou Julien Gracq. Or, *La presqu'île* est aussi un livre de Gracq paru en 1995, tripartite, dont l'un des récits est, comme ce *Perder teorías*, la narration d'une attente.

Liant attente et réflexion dans cette ville étrange et étrangère pourvue d'un improbable et démodé Centre Artistique Desbordes-Valmore, mais liant aussi attente et création littéraire, comme –le raconte-t-il– Julián Ramón Ribeyro invité autrefois à un colloque à Bordeaux et délaissé également par les organisateurs, on sent comment l'endroit impossible où se retranche Enrique Vila-Matas est une sorte de *u-topos*, de non-lieu (le *u* de *u-topie*, absent ici du mot *presqu'île*, signifiant en effet *aucun* ou *non*, en grec), mais lieu propice à cette théorie du roman.

La ville de Lyon, par ailleurs ville littéraire s'il en est, subsume alors tous ces endroits plus fictifs que concrets, plus romanesques que réels, une ville –raconte encore Enrique Vila-Matas– que le cheik Buti Saeed al-Ghandi, de passage avec sa femme dans la capitale des Gaules, voulut reconstituer dans son propre pays, Dubaï, tant il eut le coup de foudre pour elle.

Finalement, de retour dans sa chère Barcelone sans avoir participé au colloque lyonnais, mais en nous ayant emmené un instant, par les mots, à la gare new-yorkaise de Grand Central, ou, par la photo, à la gare irlandaise de Bray/Bré, l'auteur/narrateur prend conscience de l'inanité de cette théorie littéraire, comme de toute théorie, mais aussi de ce voyage, comme de tout voyage dans l'ailleurs. Il finit par détruire cette théorie, accepter de la « perdre » : pour autant n'est-ce pas celle que nous venons de lire et, peut-être, de voir appliquer à *Dublínésca*, titre-ville par excellence ? C'est cette problématique de l'interaction entre lieu(x) et écriture(s), elle-même perdue entre praxis et théorie, réel et scriptural, que nous étudierons plus spécifiquement dans notre communication à partir de cet insolite et foisonnant *Perder teorías*.

Danilo MANERA

Università degli Studi di Milano (Italie)

Laberintos del viaje en *Lejos de Veracruz* de Enrique Vila-Matas

El viaje, incluso en su vertiente geográfica y de desplazamiento físico, recurre en toda la obra vilamatiana, pero con especial exuberancia en las novelas de finales del siglo XX *Lejos de Veracruz* y *El viaje vertical* (aunque luego vuelva también de manera notable en *El mal de Montano* y *Doctor Pasavento*). *Lejos de Veracruz* (1995) representa sin duda el ápice de esta presencia, un texto donde se cruzan a varios niveles, alrededor del eje constituido por los escenarios viajeros, las dicotomías que conforman el entramado compositivo del autor: hogar/espacio exterior (con su estadio intermedio y conciliador: el hábitat provisional de un hotel), arraigo/huida, cotidiano/exótico, vejez/juventud, indolencia/aventura, etc. que remiten abiertamente a una peculiar tipología de

escritores sedentarios y nómadas (Mallarmé/Rimbaud o Mann/Hemingway) y a contraposiciones de aún mayor alcance en su obra como normalidad plana/abismo, sensatez/locura, realidad/ficción y vida/escritura.

Mi aporte se propone trazar un mapa de las isotopías relacionadas con el viaje y los espacios geoculturales en *Lejos de Veracruz*, donde islas y volcanes tropicales se codean con la provincia castellana o un inmueble barcelonés, y aparecen el asesinato callejero, los souvenirs turísticos, la repatriación consular y hasta el descenso a los infiernos. Sin olvidar la función decisiva de las canciones, la fórmula del dietario, el guiño a Robinson Crusoe, las resonancias cervantinas y valleinclanianas (desde la Cueva de Montesinos al México fiestero y desesperado: no por nada el protagonista Enrique es manco), y la abundante geometría de alter egos, identidades múltiples y cambiantes. Antonio escribe libros de viajes por lugares donde nunca ha ido hasta concluir que “los viajes no curan el espíritu” y suicidarse antes de abrir una librería especializada en viajes. Enrique viaja a tres continentes sin sacar de ello más que trágicos regresos y “cuatro lugares comunes” hasta que, después de las heridas de una definitiva pasión bolearística, se encierra en una urbanización supuestamente de veraneo a continuar la escritura del hermano contando sus propias vivencias, para que los lectores “viajen como locos”.

El viaje ideal vilamatiano, un viaje infinito y nunca demasiado real ni demasiado inventado, cuando no se cristaliza en una renuncia, se propone como “odisea sin retorno”, un cortar amarras o quemar las naves, una estrategia de fuga, una pérdida continua, siempre hacia adelante (“si existiera en esta vida un colosal y extraordinario encanto, éste para mí consistiría en estar donde no estoy para desde allí poder desear donde estar, que sería en ninguna parte”). Por eso queda siempre bajo el signo de la distancia: es una condición de ensueño solamente posible cuanto más lejos de Veracruz.

Cristina OÑORO OTERO

Université de Strasbourg (France)

Locuras cartográficas: los mapas (para perderse) de Enrique Vila-Matas

En las primeras páginas de *Suicidios ejemplares*, libro de cuentos publicado por Enrique Vila-Matas en 1991, leemos que hace años aparecieron unos graffiti misteriosos en los muros de Fez, en Marruecos. Se descubrió que los hacía un campesino emigrado que, incapaz de adaptarse a la vida urbana, para orientarse marcaba itinerarios de su propio mapa secreto, superponiéndolo a la topografía de la ciudad. Como añade el narrador vila-matiano más adelante, su deseo es que el lector de *Suicidios ejemplares* se deje llevar por esta misma locura cartográfica y proyecte su propio mundo interior sobre el mapa secreto y literario que dicho libro traza.

El uso de la cartografía como metáfora espacial de la creación literaria refleja la poética de la ficción de Vila-Matas, un autor para quien escribir es una actividad que bien podría calificarse como geográfica, pues se asemeja a la exploración de territorios desconocidos y a “perder los países” que se cree conocer. Sin embargo, los numerosos mapas que encontramos en su obra –como los de *Historia abreviada de la literatura portátil* (1985) o *El mal de Montano* (2002)– no responden a las cartografías que –aunque consensuadas– imponen universalmente determinada imagen espacial del mundo. Por el contrario, al igual que sucede con su comprensión del texto literario, sus mapas niegan toda referencialidad: son experiencias de singularidad y acontecimiento.

¿Para qué sirven los mapas –la escritura– cuando éstos ya no aspiran a reflejar el mundo? ¿Cómo orientarse en el espacio del texto cuando éste se ve privado de toda referencialidad exterior? A partir de estas preguntas, en esta comunicación se estudiará la cartografía como metáfora de la escritura en la obra de Enrique Vila-Matas, lo que nos permitirá abordar, en definitiva, la función que posee el espacio en su poética de la ficción.

Silvana Maria PESSOA DE OLIVEIRA
Universidade Federal de Minas Gerais (Brésil)

El viaje escrito de Enrique Vila-Matas

Se pretende, en esta comunicación, considerándose el análisis de *El viaje vertical*, narrativa de Enrique Vila-Matas, comentar críticamente la idea del viaje escrito en ella puesta en escena. Para tal, se ha buscado reflejar acerca del viaje emprendido por el protagonista Federico Mayol, el cual, a partir de un recorrido que se inicia en Barcelona y finaliza en la isla de Madeira (Portugal), realiza una especie de verticalización “metafísica” en la propia memoria y en la cultura literaria contemporánea, especialmente la portuguesa. El protagonista en la búsqueda del “conocimiento de sí mismo”, deambula por paisajes reales (la ciudad de Oporto, Sintra, Cascais, Lisboa, la isla de Madeira) y, en el mismo movimiento, traza un recorrido de lecturas y referencias culturales, de las cuales se destacan la poesía de Fernando Pessoa, el cine de Manoel de Oliveira, la poesía portuguesa más reciente (Pedro Tamen y Al Berto), por fin, variadas y diversas referencias culturales y literarias, las cuales constituyen un importante distintivo de esta escritura. Analizar, pues, en qué medida la erraticidad y la fabulación del viaje escenifica la constitución del sujeto y de su escritura en *El viaje vertical* es nuestro objetivo en esta propuesta de trabajo.

Domingo RÓDENAS
Universitat Pompeu Fabra (Espanne)

¿Qué exploran los exploradores del abismo?

Lydie ROYER
Université de Cergy-Pontoise (France)

Géopoétique du saut de page dans un roman espagnol du XXI^e siècle : *Dublinesca* d'Enrique Vila-Matas

Le projet central du personnage de *Dublinesca*, un éditeur à la retraite, est celui de réaliser un voyage de Barcelone à Dublin pour enterrer l'ère de l'imprimerie de Gutenberg. Ce voyage est avant tout circulaire et offre la narration d'un vaste espace littéraire incitant le lecteur, en même temps que le protagoniste, sans cesse habité de fantômes, à se déplacer constamment entre l'ici et l'ailleurs, entre la vie et la littérature. En outre, malgré les épreuves qu'il fait endurer, il favorise des rencontres enrichissantes et des souvenirs nécessaires au cheminement intérieur du personnage.

Nous partirons de la théorie « géopoétique » de Kenneth White élaborée en 1978 dans la préface de son ouvrage *Le Plateau de l'albatros*, pour comprendre d'abord comment Vila-Matas inscrit, dans la matière du texte, le motif et la stratégie du déplacement de son personnage vers ce lieu. Le concept géopoétique qui mêle géographie et poésie est un mouvement vers un espace extérieur, comme « recherche d'un langage capable d'exprimer cette autre manière d'être au monde »².

² Kenneth White, *Le plateau de l'albatros*, Paris, Grasset, 1983, p. 112.

Nous ferons ensuite appel au sens du *chronotope* de Mikhaïl Bakhtine, notion plus dynamique de l'espace qui ouvre le texte à d'autres lieux afin d'analyser l'effet des résonances méta discursives du récit capable de jongler avec d'autres styles, d'autres voix artistiques et poétiques.

Matas semble ainsi revigorer la production narrative produite en Espagne depuis le début de ce troisième millénaire en lui apportant une autre forme ainsi que des significations nouvelles à l'homme : alors comment lire la fin de ce voyage ou saut dans cet espace esthétique, lieu de passage d'une page à une autre plus ouverte avec un « nous », ouverte, selon Maurice Blanchot, « par le mouvement d'écrire » ?³

Yvette SÁNCHEZ

Universität St. Gallen (Suisse)

Contratiempos y mareos: el ir y venir de personajes, espacios y ficciones de Vila-Matas

Mi contribución se referirá al movimiento oscilante, inestable, rotativo en las articulaciones de la dimensión ficcional con la real empírica. Miraré dichas dinámicas (descontroladoras) en el proceso de elaboración de aquellos textos de Enrique Vila-Matas que incluyen escenarios suizos (*Dr. Pasavento* y dos o tres ensayos) que son los que conozco más de cerca. El movimiento oscilante, la dinámica pendular, las transferencias constantes y alteración/confusión de dimensiones se referirán a espacios, tiempos, personajes y géneros literarios. Partiré de un trabajo hecho en alemán que se titula "Mi despedida de la realidad empírica".

Isabel VERDÚ ARNAL

Universitat de Barcelona (Espagne)

Vila-Matas, *flâneur* de la literatura

La presente ponencia analiza la relación entre la obra de Enrique Vila-Matas y la figura del *flâneur* que popularizó Walter Benjamin en su ensayo *El París del Segundo Imperio y Sobre algunos temas en Baudelaire*.

De este modo, si el *flâneur* por antonomasia, Charles Baudelaire, era el poeta de los albores del capitalismo, el que se dejaba llevar por la ciudad como una "cárcel de signos" cuyos significantes le remitían a modo de "shock", de "revelación", a nuevas realidades todavía por nombrar, Vila-Matas corporeiza el *flâneur literario*, propio de la sociedad postindustrial: aquel para el cual el eje para su vagar sin rumbo ya no constituye un espacio físico sino más bien un espacio literario, el de la narrativa moderna y el del discurso literario moderno, fundamentalmente constituido por la *Nouvelle Critique* francesa. Este discurso errático supone un movimiento inverso al del *flâneur* baudelairiano y, a través de las referencias y alusiones literarias que actúan en el lector a modo de "shock", incita a recuperar una concepción más primigenia de la modernidad, así como a adentrarse en la selva del discurso literario, en sus ambigüedades y sus ambivalencias. Por añadidura, el yo figurado de Vila-Matas, como el *flâneur*, permanece en el umbral, pero esta vez ya no solo de la conciencia poética de la ciudad moderna, sino también de la conciencia del hecho literario. Su narrativa, pues, se articula sin nunca identificarse del todo por la trama, sin olvidar jamás la conciencia de la literariedad, tal y como Baudelaire tampoco se fusionaba del todo con la masa.

Procederemos partiendo del concepto de *flâneur* relacionado con Baudelaire, en el contexto del nacimiento de la sociedad preindustrial, y las paradojas que supone en su visión de la

³ Maurice Blanchot, *L'espace littéraire*, Paris, Gallimard, 1955, p. 232.

modernidad. A continuación exploraremos cuál es la mirada de la que Vila-Matas nos hace partícipes, o, dicho de otro modo, su voz narrativa, que se construye a través de figuraciones literarias. Después realizaremos un bosquejo de algunas de las principales ideas literarias a las que el discurso de Vila-Matas hace referencia de manera más notoria, y observaremos cómo convoca a un tipo particular de lector: el teórico de la literatura. Finalmente, retomaremos el concepto de *flâneur literario* y precisaremos mediante qué coordenadas esta figura resulta clave para entender la literatura contemporánea de carácter más arriesgado, de la cual Vila-Matas constituye uno de sus máximos representantes.

En cuanto a las obras de Vila-Matas, se hará referencia fundamentalmente a la producción novelística del siglo XXI, desde *Bartleby y compañía* (2000) hasta *Dublínescas, Perder teorías* (2010); sin olvidar *Chet Baker piensa en su arte* (2011) y *Aire de Dylan* (2012).

Enrique VILA-MATAS

Écrivain

Entretien avec Mar García

Julie ZAMORANO

Université Charles de Gaulle-Lille III (France)

Deambulaciones entre vida y literatura: un viaje hacia el laberinto de la identidad

Gran parte de la obra de Enrique Vila-Matas ofrece una mirada al abismo de la identidad, una caminata por los rincones ocultos del laberinto de la mente donde realidad y ficción se entrelazan, donde se abre paso para la reflexión sobre vida, imaginación y literatura. A través de sus novelas, el escritor catalán pone en escena personajes y narradores con identidades móviles, con múltiples máscaras, con vidas que oscilan entre la realidad del escritor-individuo y el personaje del escritor dentro del mundo de la ficción.

Los personajes vilamatianos viven a menudo en un constante ir y venir entre diferentes ciudades, haciendo del motivo del viaje una metáfora del viaje interior. El desplazamiento geográfico es reflejo del movimiento del pensamiento donde la mente teje los hilos de la realidad y la literatura, donde la vida se convierte en literatura. Tal un Robert Walser, caminante infatigable, Vila-Matas escribe incansablemente acerca del movimiento mismo de la escritura, ese movimiento que acontece en el tiempo y en la obra y que lleva hacia la reflexión sobre el ser y la escritura.

Partiendo de la idea de Blanchot de que el pensamiento (*l'esprit*) debería "acontecer en el infinito de las obras y el movimiento de la historia"⁴ (es decir, que la construcción del pensamiento transcurre en el tiempo y surge dentro de y gracias a la obra), mi propuesta es mostrar la relación que existe entre los constantes desplazamientos geográficos de los personajes, la escritura y la edificación de la identidad. En otras palabras, ver cómo vagabundeo geográfico y movimiento de la escritura dirigen al yo (ya sea el de la figura del personaje, del narrador o del autor) hacia la reflexión interior, hacia la exploración del ser y de la relación entre vida y literatura.

⁴ Maurice Blanchot, *L'espace littéraire*, Paris, Gallimard, 1955, p. 14.

INTERVENTIONS

Entretiens

Carlos Da Veiga Ferreira, Vila-Matas, um fingidor em Portugal (entretien avec Nazir Can)
Enrique Vila-Matas (entretien avec Mar García)

Conférences

Français

Emmanuel Bouju, Et s'il était indien ? Géographies *américaines* d'Enrique Vila-Matas
André Gabastou, Enrique Vila-Matas à l'épreuve de la traduction

Espagnol

Danilo Manera, Laberintos del viaje en *Lejos de Veracruz* de Enrique Vila-Matas
Domingo Ródenas, ¿Qué exploran los exploradores del abismo?
Yvette Sánchez, Contratiempos y mareos: el ir y venir de personajes, espacios y ficciones de Vila-Matas

Communications

Français

Alain Badia, « Un moment au centre du monde » : Dublinesca ou la quête vertigineuse du centre
Anne-Lise Blanc, Émouvantes chorégraphies d'un sujet volatile dans *Dietario voluble*
Viviane Cunha, Géographies littéraires et parcours imaginaires dans *Le mal de Montano*, d'Enrique Vila-Matas
Xavier Escudéro, *Dietario voluble* (2008) d'Enrique Vila-Matas : l'intime à géographie variable
Amélie Florenchie, *Dublinesca* : voyage en littérature, de Joyce à Google
Emmanuel Le Vagueresse, *Perder teorías* (2010) : entre Gracq et Lyon, réflexions autour de la *presq'île* ou La question du *u* perdu
Lydie Royer, Géopoétiques du saut de page dans un roman espagnol du XXI^e siècle : *Dublinesca* d'Enrique Vila-Matas

Espagnol

Vicente José Albiñana Navarro, Porque ella no lo pidió. Duchamp y Vila-Matas des(a)nudando a la Novia
Alfredo Aranda, Morfología de la geografía literaria en el artículo ensayístico de Enrique Vila-Matas
Mar García, De mapas y territorios: las geografías melancólicas de Enrique Vila-Matas
Alejandro García Abreu, Postales y hoteles: tras las huellas de Vila-Matas
Júlia González de Canales Carcereny, *Recuerdos inventados*: cuando el vértigo irrita
Alfredo Guzmán Tinajero, Encuentro en Saint-Sulpice (La reconstrucción de la plaza a través de la mirada del otro)
Silvana Maria Pessoa de Oliveira, El viaje escrito de Enrique Vila-Matas
Cristina Oñoro Otero, Locuras cartográficas: los mapas (para perderse) de Enrique Vila-Matas
Isabel Verdú Arnal, Vila-Matas, *flâneur* de la literatura
Julie Zamorano, Deambulaciones entre vida y literatura: un viaje hacia el laberinto de la identidad

Catalan

Oriol González Tura, La crítica constructiva o construir la ficció

Comité scientifique

Jean-François Carcelén, Pr., Université Paul Valéry-Montpellier III
Geneviève Champeau, Pr., Université Michel de Montaigne-Bordeaux III
Jordi Llovet, Pr., Universitat Autònoma de Barcelona
Danièle Miglos, P.E., Université Charles de Gaulle-Lille III
José-María Pozuelo Yvancos, Pr., Universidad de Murcia
Domingo Ródenas, M.C.F., Universitat Pompeu Fabra
Yvette Sánchez, Pr., Universität St. Gallen
Enric Sullà, Pr., Universitat Autònoma de Barcelona

Comité d'organisation

Alain Badia, Université de Perpignan-Via Domitia
Anne-Lise Blanc, Université de Perpignan-Via Domitia
Anne Chamayou, Université de Perpignan-Via Domitia
Mar Garcia, Universitat Autònoma de Barcelona
Anne Lacroix, Université de Perpignan-Via Domitia

Organisé par



Partenaires



Notes